

Junicode (Junicode.otf version 2.004)

This Old-Style font is intended for mediaevalists. It is modelled on the Pica Roman type purchased by Oxford University in 1692. It also contains typefaces for Pica Saxon (to set Old English) and for Gothic, as well as two distinct Greek typefaces - a newly-designed face to harmonize with the roman face, and another based on the work of Alexander Wilson of Glasgow in the eighteenth century which accompanies the italic style.

It provides many OpenType features for accessing variations. Here I have used one of the variants for 'Eng' when showing the Northern Sami details. All other glyphs use the defaults of my en_GB locale, it is possible that some other languages could be improved with other settings.

For variations of the Latin alphabets and for monotonic Greek I attempt to show the whole alphabet, followed by Article 1 of the UDHR (it is traditional!). For the other scripts and languages I merely display the digits (if not common 0..9) and Article 1.

Sources:

http://unicode.org/udhr/assemblies/first_article_all.html

<http://www.omniglot.com/>

<https://en.wikipedia.org>

This document was prepared using X_YTeX and fontspec. Depending on the font, missing glyphs will be replaced either by nothing at all (occasional fonts do that), a blank space, an empty box, or some other symbol indicating a missing glyph.

The letter forms used in italic fonts do not always match those used in regular fonts. Here is some English text to cover all letters: a quick brown fox jumped over the lazy dogs A QUICK BROWN FOX JUMPED OVER THE LAZY DOGS.

This font comes with a SMALL CAPITALS version (i.e. normal capitals with smaller ones replacing the lowercase), used in this example for quoting Death from the late Sir Terry Pratchett's discworld :

“ON A NIGHT LIKE THIS,” said Death, “THE ONLY CERTAIN THING IS UNCERTAINTY. TRITE, I KNOW, BUT TRUE.” Somewhere on the horizon, thunder rumbled. “I’ll, er, just be sort of going, then.” said Rincewind. “DON’T BE A STRANGER.” said Death, as the wizard hurried off. “Odd person.” said War. “WITH HIM HERE, EVEN UNCERTAINTY IS UNCERTAIN, AND I’M NOT SURE EVEN ABOUT THAT.”

— Interesting Times —

Some of the letters from the Ewe and Pan-Nigerian Alphabets are not provided as small cpaitals.

The normal and italic styles have thin, normal, medium and bold weights. The italics cover Latin and Greek. The small caps cover Latin and Greek in both normal and italic styles: the small cap Latin 'i' loses its dot, for Turkic languages use dotless i with combining dot above. However, using stylistic variants in small caps is unlikely to work.

1 Latin Alphabet (European variants)

1.1 Azeri

A a, B b, C c, Ç ç, D d, E e, Ə ə, F f, G g, Ğ ğ, H h, X x, I ı, İ i, J j, K k, Q q, L l, M m, N n, O o, Ö ö, P p, R r, S s, Ş ş, T t, U u, Ü ü, V v, Y y, Z z

Bütün insanlar ləyaqət və hüquqlarına görə azad və bərabər doğulurlar. Onların şüurları və vicdanları var və bir-birlərinə münasibətdə qardaşlıq ruhunda davranmalıdırlar.

1.2 Catalan

A a, B b, C c, Ç ç, D d, E e, É é, È è, F f, G g, H h, I i, J j, K k, L l, (LL and ll or L·L l·l are a different pronunciation to LL and ll), M m, N n, O o, Ó ó, Ò ò, P p, Q q, R r, S s, T t, U u, Ü ü, V v, W w, X x, Y y, Z z

Tots els éssers humans neixen lliures i iguals en dignitat i en drets. Són dotats de raó i de consciència, i han de comportar-se fraternalment els uns amb els altres.

1.3 Czech

A a, Á á, B b, C c, Č č, D d, Ď ě, E e, É é, Ě ě, F f, G g, H h, Ch ch, I i, Í í, J j, K k, L l, M m, N n, Ň ň, O o, Ó ó, P p, Q q, R r, Ř ř, S s, Š š, T t, Ě ě, U u, Ú ú, Ů ů, V v, W w, X x, Y y, Ý ý, Z z, Ž ž

Všichni lidé rodí se svobodní a sobě rovni co do důstojnosti a práv. Jsou nadáni rozumem a svědomím a mají spolu jednat v duchu bratrství.

1.4 Danish

A a, B b, C c, D d, E e, F f, G g, H h, I i, J j, K k, L l, M m, N n, O o, P p, Q q, R r, S s, T t, U u, V v, W w, X x, Y y, Z z, Æ æ, Ø ø, Å å

Alle mennesker er født frie og lige i værdighed og rettigheder. De er udstyret med fornuft og samvittighed, og de bør handle mod hverandre i en broderskabets ånd.

1.5 Dutch

As well as the standard 26 letters, the IJ digraph IJ ij may be encountered.

Alle mensen worden vrij en gelijk in waardigheid en rechten geboren. Zij zijn begiftigd met verstand en geweten, en behoren zich jegens elkander in een geest van broederschap te gedragen.

1.6 French

A a, À à, Â â, Æ æ, Ä ä, B b, C c, Ç ç, D d, E e, É é, È è, Ê ê, Ë ë, F f, G g, I i, Î î, Ï ï, J j, K k, L l, M m, N n, (Ñ ñ may be seen on words of Spanish origin), O o, Ô ô, Œ œ, Ö ö, P p, Q q, R r, S s, T t, U u, Û ù, Û û, Ü ü, V v, W w, X x, Y y, Ý ý, Z z

Tous les êtres humains naissent libres et égaux en dignité et en droits. Ils sont doués de raison et de conscience et doivent agir les uns envers les autres dans un esprit de fraternité.

1.7 German

A a, Ä ä, B b, C c, D d, E e, F f, G g, H h, I i, J j, K k, L l, M m, N n, O o, Ö ö, P p, Q q, R r, S s, T t, U u, Ü ü, V v, W w, X x, Y y, Z z and ß (but ss in Switzerland)

Alle Menschen sind frei und gleich an Würde und Rechten geboren. Sie sind mit Vernunft und Gewissen begabt und sollen einander im Geist der Brüderlichkeit begegnen.

1.8 Hungarian

A a, Á á, B b, C c, Cs cs, D d, Dz dz, Dzs dzs, E e, É é, F f, G g, Gy gy, H h, I i, Í í, J j, K k, L l, Ly ly, M m, N n, Ny ny, O o, Ó ó, Ö ö, Ő ő, P p, Q q, R r, S s, Sz sz, T t, Ty ty, U u, Ú ú, Ü ü, Ű ű, V v, W w, X x, Y y, Z z, Zs zs

Minden emberi lény szabadon születik és egyenlő méltósága és joga van. Az emberek, ésszel és lelkiismerettel bírván, egymással szemben testvéri szellemben kell hogy viseltessenek.

1.9 Icelandic

A a, Á á, B b, D d, Ð ð, (*eth is not used for the first letter of any word*) E e, É é, F f, G g, H h, I i, Í í, J j, K k, L l, M m, N n, O o, P p, R r, S s, T t, U u, Ú ú, V v, X x, Y y, Ý ý, Þ þ, Æ æ, Ö ö

Hver maður er borinn frjálss og jafn öðrum að virðingu og réttindum. Menn eru gæddir vitmunum og samvizku, og ber þeim að breyta bróðurlega hverjum við annan.

1.10 Italian

A a, À à, B b, C c, D d, E e, É é, È è, F f, G g, H h, I i, Í í, Ì ì, Î î, L l, M m, N n, O o, Ó ó, Ò ò, P p, Q q, R r, S s, T t, U u, Ú ú, Û ù, V v, Z z

Tutti gli esseri umani nascono liberi ed eguali in dignità e diritti. Essi sono dotati di ragione e di coscienza e devono agire gli uni verso gli altri in spirito di fratellanza.

1.11 Latvian

A a, Ā ā, B b, C c, Č č, D d, E e, Ē ē, F f, G g, Ģ ģ, H h, I i, Ī ī, J j, K k, Ķ ķ, L l, Ļ ļ, M m, N n, Ņ ņ, O o, P p, R r, S s, Š š, T t, U u, Ū ū, V v, Z z, Ž ž

Visi cilvēki piedzimst brīvi un vienlīdzīgi savā pašcieņā un tiesībās. Viņi ir apveltīti ar saprātu un sirdsapziņu, un viņiem jāizturas citam pret citu brālības garā.

1.12 Lithuanian

A a, Aą ą, B b, C c, Č č, D d, E e, Eę ę, È è, F f, G g, H h, I i, Į į, Y y, J j, K k, L l, M m, N n, O o, P p, R r, S s, Š š, T t, U u, Uų ų, Ū ū, V v, Z z, Ž ž

Visi žmonės gimsta laisvi ir lygūs savo orumu ir teisėmis. Jiems suteiktas protas ir sąžinė ir jie turi elgtis vienas kito atžvilgiu kaip broļiai.

1.13 Maltese

A a, B b, Ċ ċ, D d, E e, F f, Ġ ġ, G g, Għ ġħ, H h, Ħ ħ, I i, IE ie, J j, K k, L l, M m, N n, O o, P p, Q q, R r, S s, T t, U u, V v, W w, X x, Z z

In addition, final vowels with grave accents are found in some words of Italian origin: à, è, ì, ò, ù.

Here I use a short line to avoid adding whitespace.

Il-bnedmin kollha jitwiellu ħielsa u ugwali fid-dinjità u d-drittijiet. Huma mogħnija bir-raġuni u bil-kuxjenza u għandhom iġibu ruħhom ma' xulxin bi spirtu ta' aħwa.

1.14 Northern Sami

A a, Á á, B b, C c, Č č, D d, Đ đ, E e, F f, G g, H h, I i, J j, K k, L l, M m, N n, D̊ d̊, O o, P p, R r, S s, Š š, T t, F̊ f̊, U u, V v, Z z, Ž ž

Buot olbmot leat rieġadan friddjan ja olmmošárvvu ja olmmošvuoigatvuođaidi dáfus. Sii leat jierbmalaš olbmot geain lea oamedovdu ja sii gálggaše leat dego vieljačagat.

1.15 Polish

A a, Aą ą, B b, C c, Ć ć, D d, E e, Eę ę, F f, G g, H h, I i, J j, L l, Ł ł, M m, N n, O o, Ó ó, P p, R r, S s, Ś ś, T t, U u, W w, Y y, Z z, Ż ż, Ź ź

The letters Q q, V v, X x may be seen in foreign words.

Wszyscy ludzie rodzą się wolni i równi pod względem swej godności i swych praw. Są oni obdarzeni rozumem i sumieniem i powinni postępować wobec innych w duchu braterstwa.

1.16 Portuguese

A a, Á á, Â â, Ã ã, À à, B b, C c, Ç ç, D d, E e, É é, Ê ê, F f, G g, H h, I i, Í í, J j, K k, L l, M m, N n, O o, Ó ó, Ô ô, Õ õ, P p, Q q, R r, S s, T t, U u, Ú ú, V v, W w, X x, Y y, Z z

Todos os seres humanos nascem livres e iguais em dignidade e em direitos. Dotados de razão e de consciência, devem agir uns para com os outros em espírito de fraternidade.

1.17 Romanian

A a, Ă ă, Â â, B b, C c, D d, E e, F f, G g, H h, I i, Î î, J j, K k, L l, M m, N n, O o, P p, Q q, R r, S s, Ș ș, T t, Ț ț, U u, V v, W w, X x, Y y, Z z

Because Unicode was slow to add the below comma forms Ș ș, Ț ț the incorrect use of cedillas in Ș ș, Ț ț is still sometimes encountered.

Toate ființele umane se nasc libere și egale în demnitate și în drepturi. Ele sunt înzestrate cu rațiune și conștiință și trebuie să se comporte unele față de altele în spiritul fraternității.

1.18 Serbo-Croat (Latin)

A a, B b, C c, Č č, Ć ć, D d, Đ đ, Dž dž (DŽ dž), Đ đ, E e, F f, G g, H h, I i, J j, K k, L l, Lj lj (LJ lj), M m, N n, Nj nj (NJ nj), O o, P p, R r, S s, Š š, T t, U u, V v, Z z, Ž ž

Sva ljudska bića rađaju se slobodna i jednaka u dostojanstvu i pravima. Ona su obdarena razumom i svijješću i treba da jedno prema drugome postupaju u duhu bratstva.

1.19 Spanish

A a, Á á, B b, C c, D d, E e, É é, F f, G g, H h, I i, J j, K k, L l, M m, N n, Ñ ñ, O o, Ó ó, P p, Q q, R r, S s, T t, U u, Ú ú, Ü ü, V v, W w, X x, Y y, Z z

Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y, dotados como están de razón y conciencia, deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

1.20 Welsh

A a, Á á, Â â, À à, Ä ä, B b, C c, D d, Dd dd, E e, É é, Ê ê, È è, Ë ë, F f, Ff ff, G g, Ng ng, H h, I i, Í í, Î î, Ï ï, L l, Ll ll, M m, N n, O o, Ó ó, Ô ô, Ò ò. Ö ö, P p, Ph ph, R r, Rh rh, S s, T t, Th th, U u, Ú ú, Û û, Ü ü, W w, Ẃ ẃ, Ŵ ŵ, W̃ w̃, Y y, Ý ý, Ŷ ŷ, Ÿ Ź *In addition, the letters J j, K k, Q q, V v, X x, Z z are used — J appears to be becoming assimilated into Welsh, the others are used in technical terms although sometimes transliterations are used. But K was part of the Welsh language until the bible was translated, when it was replaced by C because ‘the printers did not have enough Ks’.*

Genir pawb yn rhydd ac yn gydradd â'i gilydd mewn urddas a hawliau. Fe'u cynysgaeddir â rheswm a chydwybod, a dylai pawb ymddwyn y naill at y llall mewn ysbryd cymodlon.

2 Greek Alphabet

2.1 monotonic

In theory, modern Greek is all monotonic with only an acute accent (*tonos*) and diaeresis (*dialytika*).

Α α, Ά ά, Β β, Γ γ, Δ δ, Ε ε, Έ έ, Ζ ζ, Η η, Ή ή, Θ θ, Ι ι, Ί ί, ΐ ϐ, Κ κ, Λ λ, Μ μ, Ν ν, Ξ ξ, Ο ο, Ό ό, Π π, Ρ ρ, Σ σ, Τ τ, Υ υ, Ύ ύ, ΰ ϐ, Φ φ, Χ χ, Ψ ψ, Ω ω, Ώ ώ

Όλοι οι άνθρωποι γεννιούνται ελεύθεροι και ίσοι στην αξιοπρέπεια και τα δικαιώματα. Είναι προικισμένοι με λογική και συνείδηση, και οφείλουν να συμπεριφέρονται μεταξύ τους με πνεύμα αδελφοσύνης.

2.2 polytonic

Some people continue to use polytonic Greek for cultural reasons.

There are far too many available variants for me to list here — I suspect that some have fallen out of use, but I do not know which. The full range for the small letter alpha includes ᾀ (psili), ᾁ (dacia), ᾂ (psili and varia), ᾃ (dasia and varia), ᾄ (psili and oxia), ᾅ (dasia and oxia), ᾆ (psili and perispomeni), ᾇ (dasia and perispomeni), ᾈ (varia), ᾉ (oxia), ᾊ ᾳ (psili and ypogegrammeni), ᾣ ᾤ (dasia and ypogegrammeni), ᾥ ᾗ (psili and varia and ypogegrammeni), ᾘ ᾙ (dasia and varia and ypogegrammeni), ᾚ ᾛ (psili and oxia and ypogegrammeni), ᾜ ᾝ (dasia and oxia and ypogegrammeni), ᾞ ᾟ (psili and perispomeni and ypogegrammeni), ᾠ ᾡ (dasia and perispomeni and ypogegrammeni), ᾢ ᾣ (vrachy), ᾤ ᾥ (macron), ᾦ ᾧ (varia and ypogegrammeni), ᾨ ᾩ (ypogegrammeni), ᾫ ᾬ (oxia and ypogegrammeni), ᾭ ᾮ (perispomeni), ᾰ ᾱ (perispomeni and ypogegrammeni). There are similar, but smaller, ranges of diacriticals for the other vowels and also for the letter ρ.

Όλοι οι άνθρωποι γεννιούνται ελεύθεροι και ίσοι στην αξιοπρέπεια και τα δικαιώματα. Είναι προικισμένοι με λογική και συνείδηση, και οφείλουν να συμπεριφέρονται μεταξύ τους με πνεύμα αδελφοσύνης.

3 Other variants of the Latin alphabet

There are many more variations of the Latin alphabet in official use throughout the world. Particularly in African countries, and also for Vietnamese, some fonts which are otherwise good may have problems. For some of the African languages it is necessary to use combining diacriticals.

3.1 Dinka (South Sudan)

A a, Ä ä, B b, C c, D d, Dh dh, E e, È è, É é, Ě ě, G g, Y y, I i, Ī ĩ, J j, K k, L l, M m, N n, Nh nh, Ny ny, Ŋ ŋ, Ö ö, Ɔ ɔ, Ɔ̃ ɔ̃, P p, R r, T t, Th th, U u, W w, Y y

Here I use a short line to avoid adding whitespace.

Raan thök eben aye dhëeth ka lau nhöm kua thöŋ nhiim eyithiic, kua thëkic, kua ci yëknhiethku puou, ku bik cëŋ ka ke ye mith etik.

3.2 Ewe (Ghana and Togo)

Although this is a tonal language, and the tones can be marked with an acute accent for the rising tone, grave for the falling tone, caron for falling-rising, and circumflex for rising-falling, the tones are only written when needed to avoid ambiguity, e.g. 'mi' (we) vs 'mi' (you plural). A tilde can also be used, as here, to mark nasal vowels (not needed on e,o and many fonts do not support a tilde on the other vowels).

A a, B b, D d, Ð ð, E e, É é, F f, F̄ f̄, G g, Gb gb, Y y, H h, I i, K k, Kp kp, L l, M m, N n, Ny ny, Ŋ ŋ, O o, Ɔ ɔ, P p, R r, S s, T t, Tsts tsts, V v, U u, W w, X x, Y y, Z z

Wodzi amegbetowo katã abloɖeviwoe eye wodzena bubu kple gomekpɔkpɔ sɔsɔe. Susu kple dzitsinya le wo dometo ɖesiaɖe si eyata wodze be woano anyi le ɖekawɔwo blibo me.

3.3 Lingala (parts of the Congos, Angola, Central African Republic)

This is a tonal language, using accents: no accent for default low tone, acute accent for the high tone, circumflex for descending tone, caron for ascending tone

A a, Á á, Â â, Ă ă, B b, C c, D d, E e, É é, Ê ê, Ě ě, É é, Ê ê, Ě ě, F f, G g, Gb gb, H h, I i, Í í, Î î, Ī ĩ, K k, L l, M m, Mb mb, Mp mp, N n, Nd nd, Ng ng, Nk nk, Ns ns, Nt nt, Ny ny, Nz nz, O o, Ó ó, Ô ô, Ǫ ǫ, Ɔ ɔ, Ɔ́ ɔ́, Ɔ̂ ɔ̂, Ǿ ǿ, P p, R r, S s, T t, U u, Ú ú, V v, W w, Y y, Z z

Bato nyonso na mbotama bazali nzomi pe bakokani na limemya pe makoki. Bazali na mayele pe basengeli kofanda na bondeko okati na bango.

3.4 Pan-Nigerian Alphabet

This alphabet is intended to be sufficient to write all the languages of Nigeria without digraphs. Where the language is tonal, acute, grave and circumflex accents are used to mark High, Low and Falling tones, Mid tone is unmarked. Note that the Wikipedia page for this currently omits N with dot above which is required for the Igbo alphabet at both Wikipedia and Omniglot. In both Igbo and Yoruba, letters with combining dot below can have accents, and the representation can differ according to which of the two combining items is placed first (dot below can look like a cross).

This can be seen with ě compared to è.

A a, B b, B̂ b̂, C c, D d, E e, Ê ê, F f, G g, H h, I i, Î î, J j, K k, K̂ k̂, L l, M m, N n, N̂ ñ, O o, Ô ô, P p, R r, S s, Ŝ ŝ, T t, U u, Û û, V v, W w, Y y, Z z

3.4.1 Hausa

Su dai ‘yan-adam, ana haifuwarsu ne duka ‘yantattu, kuma kowannensu na da mutunci da hakkoki daidai da na kowa. Suna da hankali da tunani, saboda haka duk abin da za su aikata wa juna, ya kamata su yi shi a cikin ‘yan-uwanci.

3.4.2 Igbo

A mụrụ mmadụ nile n’ohere nakwa nha anya ugwu na ikike. E nyere ha uche na mmụọ ime ihe ziri ezi nke na ha kwesiri ịkpaso ibe ha agwa n’obi nwanne na nwanne.

3.4.3 Yoruba

Gbogbo èniyàn ni a bí ní òmìnira; iyì àti ètọ kòòkan sì dógba. Wọn ní èbùn ti làákàyè àti ti èrí-òkàn, ó sì yẹ kí wọn ó máa hùwà sí ara wọn gégé bí ọmọ iyá.

3.5 Vietnamese

The interesting features of Vietnamese are the use of horns on ‘o’ and ‘u’ to provide additional vowels, and the use of diacriticals to show the tone. The letters themselves are pre-composed, but displaying some of the individual tone markings requires combining accents.

A a, Ă ă, Â â, B b, C c, D d, Đ đ, E e, Ê ê, G g, H h, I i, K k, L l, M m, N n, O o, Ô ô, O ơ, P p, Q q, R r, S s, T t, U u, U ư, V v, X x, Y y

The additional markings for tone are as follows.

If two descriptions, they are northern / southern :

A a, Ă ă, Â â, E e, Ê ê, I i, O o, Ô ô, O ơ, U u, U ư, Y y *mid level*
` À à, Ằ ằ, Ẵ ẵ, È è, Ẽ ẽ, Ì ì, Ò ò, Ỗ ỗ, Ỗ ỗ, Û ù, Ủ ủ, Ỡ ỡ *low falling*
' Á á, Ằ ằ, Ẵ ẵ, Ẻ ẻ, Ế ế, Ỉ ỉ, Ỏ ỏ, Ỗ ỗ, Ỗ ỗ, Ứ ứ, Ứ ứ, Ỡ ỡ *mid falling / dipping*
~ Ằ ằ, Ằ ằ, Ằ ằ, Ẻ ẻ, Ế ế, Ỉ ỉ, Ỏ ỏ, Ỗ ỗ, Ỗ ỗ, Ứ ứ, Ứ ứ, Ỡ ỡ *glottalized rising / dipping*
' Á á, Ằ ằ, Ằ ằ, Ẻ ẻ, Ế ế, Ỉ ỉ, Ỏ ỏ, Ỗ ỗ, Ỗ ỗ, Ứ ứ, Ứ ứ, Ỡ ỡ *high rising*
. Ạ ạ, Ằ ằ, Ằ ằ, Ẻ ẻ, Ế ế, Ỉ ỉ, Ỏ ỏ, Ỗ ỗ, Ỗ ỗ, Ứ ứ, Ứ ứ, Ỡ ỡ *glottalized falling / low rising*

Tất cả mọi người sinh ra đều được tự do và bình đẳng về nhân phẩm và quyền lợi. Mọi con người đều được tạo hóa ban cho lý trí và lương tâm và cần phải đối xử với nhau trong tình anh em.

4 Quotation-marks, etc.

In real-world usage, particularly when looking at news sites, the presence or absence of the correct quote characters will make a difference. As a coder, I use ‘...’ or ”...” but in good text there are variations and this font supports:

left and right single quotes ‘...’ double low 9 and left double quotes „...“
left and right double quotes “...” guillemets «...»
single turned comma, right single quote ‘...’ angle quotes <...>

In Spanish languages, the inverted exclamation-mark ¡ and inverted question-mark ¿ are necessary.

In Irish, in real life the word ‘agus’ (and) is often shortened to ‘j’ which is a symbol for the Latin ‘et’ and it may very occasionally be seen on the web.

5 Symbols

5.1 Currency Symbols

Many countries have symbols for their currencies. In alphabetic order:

₵ Cedi (Ghana)	₸ Manat (Azerbaijan)
¢ Cent (many places)	₦ Naira (Nigeria)
₡ Colon (Costa Rica, El Salvador)	£ Pound Sterling
₹ Cruzeiro (Brazil)	₽ Rouble (Russia)
\$ Dollar (many places)	₸ Tenge (Kazakhstan)
₫ Dong (Vietnam)	₺ Turkish Lira
€ Euro	₩ Won (Korea)
₴ Hryvnia (Ukraine)	¥ Yen (Japan)

5.2 Other symbols in text

© Copyright	¶ Pilcrow
† Dagger	® Registered
‡ Double Dagger	§ Section
‰ Per mille	™ Trademark